397



آیات نمبر 31 تا 39 میں قیامت کے دن کا ایک منظر جب کمزور لوگ اور ان کے سردار اللہ
کے حضور کھڑے ہوں گے۔ منکرین کے انکار کے اصل سبب کی طرف اشارہ کہ یہ لوگ
سمجھتے ہیں کہ اللہ نے اس دنیا میں جسے مال و جاہ عطا کیا ہے وہی آخرت میں بھی کامیاب ہوگا،
حالانکہ اس دنیا کی نعمتیں محض آزمائش کے لئے ہیں۔

وَ قَالَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا لَنْ نُّؤْمِنَ بِهٰذَا الْقُرْاٰنِ وَ لَا بِالَّذِيْ بَيْنَ
يَدَيْهِ ؕ اور یہ کفار کہتے ہیں کہ ہم ہرگز اس قرآن پر ایمان نہیں لائیں گے اور نہ ہی
اس سے پہلے کی کتابوں کو تسلیم کریں گے وَلَوْ تَرٰۤى اِذِ الظّٰلِمُوْنَ مَوْقُوْفُوْنَ
عِنْدَ رَبِّهِمْ ۖۚ يَرْجِعُ بَعْضُهُمْ اِلٰى بَعْضِ ِۨالْقَوْلَ ۚ اور آپ ان کا حال اس دن
دیکھیں جب یہ ظالم اپنے رب کے حضور کھڑے کئے جائیں گے اور ایک دوسرے پر
الزام دھریں گے يَقُوْلُ الَّذِيْنَ اسْتُضْعِفُوْا لِلَّذِيْنَ اسْتَكْبَرُوْا لَوْ لَاۤ
اَنْتُمْ لَكُنَّا مُؤْمِنِيْنَ ۝۳۱ جو لوگ دنیا میں کمزور سمجھے جاتے تھے وہ اپنے بڑوں سے
کہیں گے کہ اگر تم نہ ہوتے تو ہم ضرور ایمان لے آتے قَالَ الَّذِيْنَ اسْتَكْبَرُوْا
لِلَّذِيْنَ اسْتُضْعِفُوْۤا اَنَحْنُ صَدَدْنٰكُمْ عَنِ الْهُدٰى بَعْدَ اِذْ جَآءَكُمْ
بَلْ كُنْتُمْ مُّجْرِمِيْنَ ۝۳۲ اور یہ بڑے بننے والے لوگ اپنے سے کمزور لوگوں کو
جواب دیں گے کہ جب ہدایت تمہارے پاس آگئی تھی تو کیا ہم نے تمہیں قبول
کرنے سے روکا تھا؟ بلکہ اس معاملہ میں تم خود ہی مجرم ہو! وَ قَالَ الَّذِيْنَ
اسْتُضْعِفُوْا لِلَّذِيْنَ اسْتَكْبَرُوْا بَلْ مَكْرُ الَّيْلِ وَ النَّهَارِ اِذْ تَاْمُرُوْنَنَاۤ



اَنْ نَّكْفُرَ بِاللّٰهِ وَ نَجْعَلَ لَهٗۤ اَنْدَادًا ؕ اور وہ کمزور لوگ ان بڑوں سے کہیں
گے کہ یہ تمہاری شب وروز کی فریب کاری تھی جس نے ہمیں روکا تھا، جب تم ہمیں
حکم دیتے تھے کہ ہم اللہ کے ساتھ کفر کریں اور دوسروں کو اس کا شریک ٹھہرائیں وَ
اَسَرُّوا النَّدَامَةَ لَمَّا رَاَوُا الْعَذَابَ ؕ وَ جَعَلْنَا الْاَغْلٰلَ فِیْۤ اَعْنَاقِ
الَّذِیْنَ كَفَرُوْا ؕ جب یہ لوگ عذاب کو اپنے سامنے دیکھیں گے تو اپنی پشیمانی کو
چھپائیں گے اور ہم ان کفر کرنے والے لوگوں کی گردنوں میں طوق ڈال دیں گے
هَلْ یُجْزَوْنَ اِلَّا مَا كَانُوْا یَعْمَلُوْنَ ﴿۳۳﴾ اور ان لوگوں کو بس ویسی ہی سزا دی
جائے گی جیسے اعمال یہ کرتے رہے وَ مَاۤ اَرْسَلْنَا فِیْ قَرْیَةٍ مِّنْ نَّذِیْرٍ اِلَّا قَالَ
مُتْرَفُوْهَاۤ ۙ اِنَّا بِمَاۤ اُرْسِلْتُمْ بِهٖ كٰفِرُوْنَ ﴿۳۴﴾ اور ہم نے جس بستی میں بھی کوئی
ڈرانے والا رسول بھیجا تو وہاں کے خوشحال لوگوں نے یہی کہا کہ جو پیغام تم دے کر
بھیجے گئے ہو ہم اسے نہیں مانتے وَ قَالُوْا نَحْنُ اَكْثَرُ اَمْوَالًا وَّ اَوْلَادًا ۙ وَّ مَا
نَحْنُ بِمُعَذَّبِیْنَ ﴿۳۵﴾ اور انہوں نے ہمیشہ یہی کہا کہ ہم مال اور اولاد کے لحاظ سے تم
سے بہتر ہیں اور ہمیں کوئی عذاب نہیں دیا جائے گا ان کے خیال میں مال واولاد کی کثرت
اس بات کا ثبوت تھا کہ اللہ ان سے بہت خوش ہے قُلْ اِنَّ رَبِّیْ یَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ
یَّشَآءُ وَ یَقْدِرُ وَ لٰكِنَّ اَكْثَرَ النَّاسِ لَا یَعْلَمُوْنَ ﴿۳۶﴾ ع آپ فرمادیجئے کہ میرا
رب جس کو چاہتا ہے فراخی رزق عطا فرمادیتا ہے اور جسے چاہتا ہے نپا تلا عطا کرتا ہے
مگر اکثر لوگ اس حقیقت کو نہیں جانتے رکوع[۴] وَ مَاۤ اَمْوَالُكُمْ وَ لَاۤ اَوْلَادُكُمْ

بِالَّتِيْ تُقَرِّبُكُمْ عِنْدَنَا زُلْفٰٓى اِلَّا مَنْ اٰمَنَ وَ عَمِلَ صَالِحًا ز فَاُولٰٓئِكَ
لَهُمْ جَزَآءُ الضِّعْفِ بِمَا عَمِلُوْا وَ هُمْ فِي الْغُرُفٰتِ اٰمِنُوْنَ ﴿٣٧﴾ تمہارا مال
اور تمہاری اولاد ایسی چیزیں نہیں ہیں کہ یہ تمہیں ہمارا مقرب بنا دیں، ہاں مگر جو شخص
ایمان لایا اور اس نے نیک اعمال بھی کئے تو آخرت میں ایسے لوگوں کو دوہرا اجر ملے گا
اور وہ جنت کے بالاخانوں میں امن وچین سے رہیں گے حقیقت یہ ہے کہ محض مال واولاد
کی کثرت قرب الٰہی کی علامت نہیں ہے بلکہ یہ سب کچھ تو اللہ کی طرف سے بطور آزمائش عطا کیا
گیا ہے۔ البتہ اگر کوئی شخص ایمان لائے، اپنا مال اللہ کی راہ میں اُسی کثرت سے خرچ کرتا رہے
جس کثرت سے اسے دیا گیا ہے اور اولاد کی صحیح تعلیم و تربیت کر کے اسے اللہ کا فرمانبردار بنا دے
تو یہ چیزیں قرب الٰہی کا سبب ضرور بن سکتی ہیں وَ الَّذِيْنَ يَسْعَوْنَ فِيْٓ اٰيٰتِنَا
مُعٰجِزِيْنَ اُولٰٓئِكَ فِي الْعَذَابِ مُحْضَرُوْنَ ﴿٣٨﴾ اور جو لوگ ہماری آیات کو نیچا
دکھانے کی کوششوں میں سرگرم ہیں وہ لوگ ہمیشہ عذاب میں گرفتار رہیں گے قُلْ
اِنَّ رَبِّيْ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَّشَآءُ مِنْ عِبَادِهٖ وَ يَقْدِرُ لَهٗ ط آپ فرمادیجئے کہ
میرا رب اپنے بندوں میں سے جس کو چاہتا ہے فراخی رزق عطا کر دیتا ہے اور جس کو
چاہتا ہے نپا تلا رزق عطا کرتا ہے وَ مَآ اَنْفَقْتُمْ مِّنْ شَيْءٍ فَهُوَ يُخْلِفُهٗ ج وَ هُوَ
خَيْرُ الرّٰزِقِيْنَ ﴿٣٩﴾ اور تم جو کچھ بھی اللہ کی راہ میں خرچ کرو گے، وہ اس کا صلہ عطا
فرمادے گا اور وہ سب سے بہتر رزق دینے والا ہے۔

[#397]

In verses 31 to 39, a scene from the Day of Judgment is described, where common people and their leaders stand before Allah. These verses highlight a common misconception held by the disbelievers: they assume that those granted wealth and status in this world are automatically favored by Allah and will succeed in the Hereafter as well. This mistaken belief leads them to deny the truth, associating material success with divine favor.

وَ قَالَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا لَنْ نُّؤْمِنَ بِهٰذَا الْقُرْاٰنِ وَ لَا بِالَّذِيْ بَيْنَ يَدَيْهِ ؕ

And those who disbelieve say, 'We will never believe in this Quran, nor in those [scriptures] that came before it.'

وَ لَوْ تَرٰۤى اِذِ الظّٰلِمُوْنَ مَوْقُوْفُوْنَ عِنْدَ رَبِّهِمْ ۖۚ يَرْجِعُ
بَعْضُهُمْ اِلٰى بَعْضِ اِ۟لْقَوْلَ ۚ

And if only you could [now] see, when the wrongdoers are brought to stand before their Lord [for judgement], blaming each other with [bitter] words.

يَقُوْلُ الَّذِيْنَ اسْتُضْعِفُوْا لِلَّذِيْنَ اسْتَكْبَرُوْا لَوْ لَاۤ اَنْتُمْ
لَكُنَّا مُؤْمِنِيْنَ ﴿۳۱﴾

Those who were deemed weak [in the world] will say to their arrogant leaders, 'If it were not for you [misleading us], surely, we would have been believers!'

قَالَ الَّذِيۡنَ اسۡتَكۡبَرُوۡا لِلَّذِيۡنَ اسۡتُضۡعِفُوۡۤا اَنَحۡنُ
صَدَدۡنٰكُمۡ عَنِ الۡهُدٰى بَعۡدَ اِذۡ جَآءَكُمۡ بَلۡ كُنۡتُمۡ
مُّجۡرِمِيۡنَ ﴿۳۲﴾

The arrogant ones will respond to those who were weak, saying, 'Did we stop you [by force] from accepting guidance when it came to you? No, rather, you yourselves were defiant disbelievers!'

وَ قَالَ الَّذِيۡنَ اسۡتُضۡعِفُوۡا لِلَّذِيۡنَ اسۡتَكۡبَرُوۡا بَلۡ مَكۡرُ
الَّيۡلِ وَ النَّهَارِ اِذۡ تَاۡمُرُوۡنَنَاۤ اَنۡ نَّكۡفُرَ بِاللّٰهِ وَ نَجۡعَلَ لَهٗۤ
اَنۡدَادًا ؕ

And those who were deemed weak will say to the arrogant ones, 'No, it was your plotting [of evil schemes] by night and by day [that kept us away]. Wherein you urged us to disbelieve in Allah and to set up partners with Him.'

وَ اَسَرُّوا النَّدَامَةَ لَمَّا رَاَوُا الْعَذَابَؕ وَ جَعَلْنَا الْاَغْلٰلَ
فِيْۤ اَعْنَاقِ الَّذِيْنَ كَفَرُوْاؕ

When they see the punishment before them, they will hide their remorse. And We will place shackles around the necks of those who disbelieved.

هَلْ يُجْزَوْنَ اِلَّا مَا كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ۝۳۳

shall they be recompensed except for what they used to do.

وَ مَاۤ اَرْسَلْنَا فِيْ قَرْيَةٍ مِّنْ نَّذِيْرٍ اِلَّا قَالَ مُتْرَفُوْهَاۤ ۙ اِنَّا بِمَاۤ
اُرْسِلْتُمْ بِهٖ كٰفِرُوْنَ۝۳۴

And We did not send a warner to any town, but its affluent people said, 'We reject what you have been sent with.'

وَ قَالُوۡا نَحۡنُ اَکۡثَرُ اَمۡوَالًا وَّ اَوۡلَادًا ۙ وَّ مَا نَحۡنُ بِمُعَذَّبِیۡنَ ﴿۳۵﴾

And [invariably] they said, 'We are greater [than you] in wealth and [in number of] children [which is a sign of Divine favor]. So, we shall never be punished [by Allah, if ever there is Hereafter] '

قُلۡ اِنَّ رَبِّیۡ یَبۡسُطُ الرِّزۡقَ لِمَنۡ یَّشَآءُ وَ یَقۡدِرُ وَ لٰکِنَّ اَکۡثَرَ النَّاسِ لَا یَعۡلَمُوۡنَ ﴿۳۶﴾ رکوع [۴]

Say, 'it is my Lord [alone] who extends [abundant] provision to whomever He so wills. And He [alone] restricts it, but most people do not know.'

وَ مَآ اَمۡوَالُكُمۡ وَ لَاۤ اَوۡلَادُكُمۡ بِالَّتِىۡ تُقَرِّبُكُمۡ عِنۡدَنَا
زُلۡفٰٓى اِلَّا مَنۡ اٰمَنَ وَ عَمِلَ صَالِحًا ۡ فَاُولٰٓـئِكَ لَهُمۡ جَزَآءُ
الضِّعۡفِ بِمَا عَمِلُوۡا وَهُمۡ فِى الۡغُرُفٰتِ اٰمِنُوۡنَ ﴿۳۷﴾

And it is not your wealth, nor your children that bring you nearer to Us. However, those who believe and do righteous deeds [are close to us]–for them there will be a twofold reward for what they did, and they shall abide in the high dwellings of Paradise in peace and security.

The truth is that mere abundance of wealth and children is not a sign of closeness to Allah; rather, these are given by Allah as a test. However, if a person has faith, spends his wealth generously in Allah's cause according to the abundance given to him, and raises his children with proper guidance so they become obedient to Allah, then these things can indeed become a means of nearness to Him.

وَ الَّذِيْنَ يَسْعَوْنَ فِيْۤ اٰيٰتِنَا مُعٰجِزِيْنَ اُولٰٓىِٕكَ فِي الْعَذَابِ
مُحْضَرُوْنَ۝۳۸

And as for those, who strive to undermine Our [revealed] signs, these are the ones who shall remain in punishment forever.

قُلْ اِنَّ رَبِّيْ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَّشَآءُ مِنْ عِبَادِهٖ وَ يَقْدِرُ
لَهٗ ؕ

Say, 'it is my Lord [alone] who extends [abundant] provision to whomever He so wills of His servants, and He [alone] restricts it,

وَ مَاۤ اَنْفَقْتُمْ مِّنْ شَيْءٍ فَهُوَ يُخْلِفُهٗ ۚ وَ هُوَ خَيْرُ
الرّٰزِقِيْنَ۝۳۹

And whatever you spend for the sake of Allah, He will recompense you for it [in this world and in the Hereafter], for He is the best of providers.